



GIULIA DONATI

TRANSLATOR | INTERPRETER | EDITOR
COPYWRITER | LANGUAGE TEACHER

+39 3319496103

g.donati.translations@gmail.com

[/in/giuliadonati89/](https://www.linkedin.com/in/giuliadonati89/)



LANGUAGES

Italian	
English	
Spanish	
Korean	
German	

SOFTWARE

TRANSLATION

	SDL
	Memo Q
	DVX
	Memsourse
	MateCat
	Wordfast
	Aegisub

OTHER

	MS Office
	Wordpress
	Photoshop 5
	BaccS

PROFILE

UK translation graduate looking for an exciting opportunity to get started on the translation business. I am an Italian native speaker with experience in freelance translation and interpreting, still active as a language and sports teacher. Different roles in sports committees during my university years helped me develop teamwork and time/resources management skills. **AITI associate member.**

WORK EXPERIENCE

- 2019** • **TRANSLATOR • CLASS EDITORI**
IT | EN translation, revision and post-editing of MF news feed and special issues. Joint collaboration with Xinhua Chinese news outlet.
- 2018** • **KOREAN COURSE COORDINATOR • ASG**
Korean grammar teacher for Italian students A1~B1. Classes planning, teachers' schedules managing, resources editing.
- 2017**
2014 • **INTERPRETER • DA LANGUAGES**
EN | IT consecutive interpreting and transcription. Working with social services in: child protection; foster care; social housing; NHS support.

PROJECTS

MF International – e-India

Translator

[Milan Korea Night 2018](#)

Language specialist

[IBA 2018: A Taste of Korea](#)

Language specialist &

copywriter

[Novelle Leggere](#)

Translator

[FORHUM](#)

Translator & editor

[RolfMI](#) for European GSI

Translator & subtitler

FIELDS



Commerce



NGOs



Social
services



Journalism



Medical
testing



Marketing



Admin



Fashion



Education



Nutrition &
Diet



Food
(Technical)



Sports

EDUCATION

2017
2016

MA APPLIED TRANSLATION STUDIES • UNI OF LEEDS

Translation software usage (CAT).

IT | EN legal, technical, scientific translations.

Editing, revising, proofreading, post-editing, subtitling.

Korean A2-B1 language skills.

2016
2013

BA HONS WRITING & EDITING • UNI OF NOTTINGHAM

Writing and copywriting for commercial/literal texts.

Advanced editing and copy-editing.

VOLUNTEERING

2018

SUBTITLER & TRANSCRIBER • [TED TALKS](#)

IT | EN | ES | KR subtitles translator and editor.

2017
OCT-DEC

CONVERSATION TUTOR • [LZONE](#)

Conversation helper for Korean students of English
A1~B2.

2017

TRANSLATOR • [TRANSLATORS WITHOUT BORDERS](#)

IT | EN | ES | KR translator for social services and NGOs.
Experienced in: patients' experiences; NGOs reports
and assessments; medical and technical testing exams;
diplomatic appeals.

REFERENCES

Paolo Cacciato – President, Asian Studies Group

paolo.cacciato@asianstudiesgroup.net | +39 0229513110